



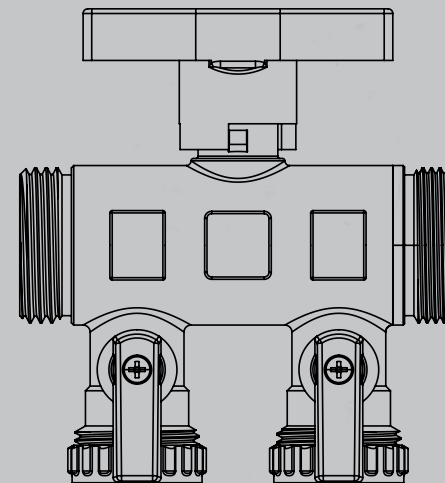
**COSMO**

COSMO GMBH  
Brandstücken 31 · 22549 Hamburg

Info@cosmo-info.de  
www.cosmo-info.de

**MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG**  
EIN KOMPAKTES KOMBINATIONSVENTIL

**INSTRUCTIONS FOR USE**  
A COMPACT COMBINATION VALVE



**D**

Arbejstempertur Min. -20 °C/Max. 120 °C  
(160 °C kurzfristig)  
Max. Arbejdsdruk 1,0 MPa (10 bar)  
Flüssigkeit Wasser - Glykol max. 50%  
Gewindenorm G - Aussengewinde, ISO 228/1  
Dimension Hauptventil: 1"  
Befüllungsventil: ¾"  
Material, Gehäuse Messing EN 12165  
CW617N  
Material, Dichtung P.T.F.E

**FR**

Température de service Min. -20 °C/Max. 120 °C  
(160 °C de courte durée)  
Pression de service max. 1,0 MPa (10 bar)  
Fluide Eau - Glycol max. 50%  
Filetage standard G - filetage mâle, ISO 228/1  
Dimension Vanne principale: 1"  
Vanne de remplissage: ¾"  
Matériau, corps de vanne Laiton EN 12165 CW617N  
Matériau, joints P.T.F.E

**PL**

Temperatura pracy Min. -20°C / maks. 120°C  
(160°C krótkotwała)  
Maks. ciśnienie pracy 1,0 MPa (10 barów)  
Media Mieszanka wody i glikolu maks. 50%  
Standard gwintu G – gwint zewnętrzny, ISO 228/1  
Wymiary Zawór główny: 1"  
Zawór napełniający: ¾"  
Materiał korpusu zaworu Mosiądz EN 12165  
CW617N  
Materiał uszczelnienia P.T.F.E

**H**

Működési hőmérséklet Min. -20 °C/Max. 120 °C  
(160 °C rövid ideig)  
Max. munkanyomás 1,0 MPa (10 bar)  
Víz - glikol keverék max. 50%  
Közeg 50%  
Menetszabvány G - apa menet, ISO 228/1  
Méreték Fő szelep: 1"  
Feltöltő szelep: ¾"  
Szeleptest anyaga Sárgaréz EN 12165  
CW617N  
Tömítés anyaga P.T.F.E

**I**

Temperatura di esercizio Min. -20 °C/Max. 120 °C  
(160 °C di picco)  
Pressione massima di esercizio 1,0 MPa (10 bar)  
Media Acqua. Miscela Acqua - Glicole max. 50%  
Filettatura standard Filettatura G maschio, ISO 228/1  
Dimensione Valvola principale: 1"  
Valvola di riempimento: ¾"  
Materiale, corpo valvola Ottone EN 12165 CW617N  
Materiale, guarnizione P.T.F.E

**DK**

Arbejstempertur Min. -20 °C/maks. 120 °C  
(160 °C kortvarigt)  
Maks. arbejdsdruk 1,0 MPa (10 bar)  
Medier Vand-/glykolblanding maks. 50 %  
Gevindstandard G – udvendigt gevind, ISO 228/1  
Dimensioner Hovedventil: 1"  
Påfyldningsventil: ¾"  
Materiale, ventilhus Messing EN 12165  
CW617N  
Materiale, tætning P.T.F.E

**NL**

Werkings temperatuur Min. -20 °C/max. 120 °C  
(kort 160 °C)  
Max. werkingstemperatuur 1,0 MPa (10 bar)  
Media Water-glycolmengsel max. 50%  
Buitendraad-standaard G - buitendraad, ISO 228/1  
Afmeting Hoofdventiel: 1"  
Vulventiel: ¾"  
Materiaal, ventielbehuizing Messing EN 12165 CW617N  
Materiaal, afdichting P.T.F.E

**P**

Temperatura de funcionamento Min. -20 °C/Máx. 120 °C  
(160 °C brevemente)  
Pressão máxima de funcionamento 1,0 MPa (10 bar)  
Suportes Água - mistura de glicol no máximo. 50%  
Rosca padrão G - rosca macho, ISO 228/1  
Dimensão Válvula principal: 1"  
Válvula de enchimento: ¾"  
Material, corpo da válvula Latão EN 12165 CW617N  
Material, impermeabilização P.T.F.E

**S**

Arbejstempertur Min. -20 °C/Max. 120 °C  
(160 °C kortvarigt)  
Max. arbejdsdruk 1,0 MPa (10 bar)  
Media Vatten - Glykol max. 50%  
Gångstandard G - utvändigt gänga, ISO 228/1  
Dimensioner Hovedventil: 1"  
Befüllungsventil: ¾"  
Material, ventilhus Messing EN 12165  
CW617N  
Material, tätning P.T.F.E

**SK**

Prevádzková teplota Min. -20 °C/max. 120 °C  
(krátkodobá 160 °C)  
Max. prevádzkový tlak 1,0 MPa (10 barov)  
Médium Zmes vody a glykolu (max. 50 %)  
Závitová norma G – vonkajší závit, ISO 228/1  
Rozmery Hlavný ventil: 1"  
Plniaci ventil: ¾"  
Materiál, telo ventilu Mosadz EN 12165 CW617N  
Materiál, tesnenie P.T.F.E

**GB**

Working temperature Min. -20 °C/Max. 120 °C  
(160 °C briefly)  
Max. working pressure 1,0 MPa (10 bar)  
Media Water - Glycol mixture max. 50%  
Thread standard G - male thread, ISO 228/1  
Dimension Main valve: 1"  
Filling valve: ¾"  
Material, valve body Brass EN 12165  
CW617N  
Material, sealing P.T.F.E

**N**

Arbejstempertur Min. -20 °C/Maks. 120 °C  
(160 °C kortsiktig)  
Maks. Arbejdsdruk 1,0 MPa (10 bar)  
Media Vand - Glycol maks. 50%  
Gjengstandard G - utvendig gjenge, ISO 228/1  
Dimension Hovedventil: 1"  
Påfyllningsventil: ¾"  
Materialer, ventilhus Messing EN 12165  
CW617N  
Materialer, Filterinnsats P.T.F.E

**CZ**

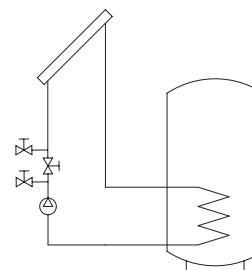
Prevádzková teplota Min. -20 °C/max. 120 °C  
(krátkodobá 160 °C)  
Max. prevádzkový tlak 1,0 MPa (10 barov)  
Médium Zmes vody a glykolu (max. 50 %)  
Závitová norma G – vonkajší závit, ISO 228/1  
Rozmery Hlavný ventil: 1"  
Plniaci ventil: ¾"  
Materiál, telo ventilu Mosadz EN 12165  
CW617N  
Materiál, tesnenie P.T.F.E

**RUS**

Рабочая температура Мин. -20 °C/макс. 120 °C  
(160 °C кратковременно)  
Мак. рабочее давление 1,0 МПа (10 бар)  
Среда Водно-гликолевая смесь, макс. 50 %  
Стандарт для резьбового соединения G – наружная резьба, ISO 228/1  
Размеры Основной клапан: 1"  
Заправочный клапан: ¾"  
Материал, корпус клапана Латунь EN 12165  
CW617N  
Материал, уплотнитель P.T.F.E

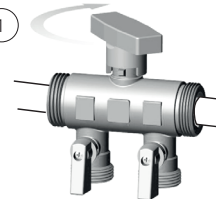
**ES**

Temperatura de funcionamiento Min. -20 °C/Máx. 120 °C  
(160 °C momentáneamente)  
Presión máx. de funcionamiento 1,0 MPa (10 bar)  
Medios Mezcla de agua y glicol máx. 50 %  
Rosca estándar G - rosca macho, ISO 228/1  
Medidas Válvula principal: 1"  
Válvula de llenado: ¾"  
Material, cuerpo de la válvula Latón EN 12165 CW617N  
Material, sellado P.T.F.E

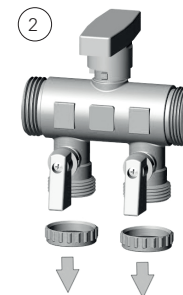


Kühlmittel auffüllen | Påfyldning af kølemiddel | Filling of refrigerant | Lors du remplissage de fluide frigorigène | Vullen van koelmiddel | Påfylling av kuldebærevæske | Napełnianie czynnikiem chłodniczym | Carregamento de líquido refrigerante | Plnění chladicí směsi | Hűtőközeg betöltése | Párfyllning av köldmedel | Заправка хладагентом | Riempimento di refrigerante | Plnění chladicí směsi | Llenado de refrigerante

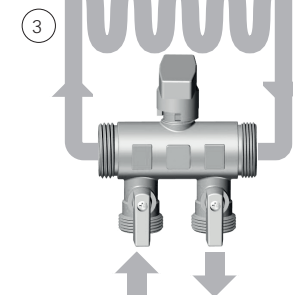
1



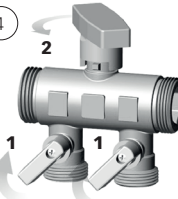
2



3



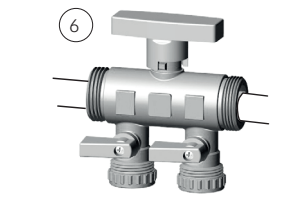
4



5



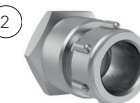
6



1



2



Art. Nr.   Art. no.	Artikel   Article	Position
CVS25	Verschraubungsset   Connection kit	1
CVS18 CVS22	Verschraubungsset   Connection kit	2